A SELECTIVE LIST OF
CHORAL MUSIC IN HEBREW

JOSHUA R. JACOBSON

Joshua R. Jacobson is the founder and director of the Zamir Chorale of Boston. A composer and editor, he is also Assistant Professor of Music at Northeastern University and the author of several books on music.

The Zamir Chorale of Boston is a community chorus which devotes the majority of its repertoire to Jewish, Hebrew, and Biblical music. While there are only a few dozen organizations (outside of Israel) such as ours, we have recently been asked by many conductors of high school, college and community choruses to recommend some effective pieces of Hebrew or Jewish choral music.

The following is a list of seventeen non-liturgical works, eleven liturgical works, and five compositions of major proportions for those conductors who would like to avail themselves of a rich (and sometimes exotic) choral repertoire. These have been found to be quite effective in performance, and rewarding to both singers and conductors. With the exception of the motets of Salomone Rossi, all are twentieth century works.

To go into the question of “what is Hebrew/Jewish music?” would be too space consuming. I will just state that these works all have Hebrew or Yiddish texts, and many of them incorporate folksongs (or stylistic traits of these folksongs) that have been sung by the Jewish people.

SECULAR COMPOSITIONS AND ARRANGEMENTS

HAVU LANU YAYVIN. Matityahu Shelem, arranged by Gil Aldema, SATB (divisi), a capella, pub: RINAT, text: Matityahu Shelem, duration: 1'30".

A spirited folk-like melody in an ingratiating arrangement. The parts bounce against one another in syncopated rhythms, constantly exchanging melody for counter-melody. The rhythms can be tricky, but otherwise this is not too difficult a piece to learn.

SIMCHU NA. Matityahu Shelem, arranged by Leonard Bernstein, SATB, piano, pub: MLU, text: Matityahu Shelem, duration: 2'30".

While the piano accompaniment provides the rhythmic syncopation and harmonic spice, the chorus sings mostly in unison, in octaves and fifths, and in canon. Not too difficult, but the sopranos and tenors must have a solid high A.

PSALMS OF WOE AND JOY, Robert Starer, SATB (divisi), piano, pub: MCA, text: Psalms, duration: 9'30".

Commissioned by the Zamir Chorale of Boston in 1976, this work is a dramatic setting in two movements. The first, slow and dark with ominous low tone-clusters, is set to the text, “Save me, O Lord, for I am weak.” The second movement, “Praise the Lord, sun and moon,” uses jubilant syncopations and irregular meters, and even a section of hand clapping and finger snapping. Somewhat difficult.

HAMADVIL. Oedon Partos, SATB, a cappella, pub: MLU, text: Saturday night prayers, duration: 3'15"

Subtitled “A Choral Song on Sephardic Motives,” Partos’ work alternates between two contrasting textures—an undulating slow legato and a light allegro. Throughout there is clever interplay among the voice parts and a generous helping of oriental ornamentation and melody. Medium difficulty.

SHIR AHAVAH. Jef Labes, SATB (divisi), solo (any part), piano (or pinno, drums, flute, and string bass), pub: ZCB, text: Jef Labes, duration: 5'30"

Labes, a professional pianist and arranger for pop and jazz musicians, wrote this work for the Zamir Chorale in 1970.

The style is reminiscent of “cool” jazz with an interesting superimposition of 6/8 and 3/4 meters. The instrumentalist(s) must have the ability to improvize in the appropriate style. Medium difficulty.

URI TSAFON. Dov Carmel, arranged by Yechezkel Braun, SATB, a capella, pub: MLU, text: Moshe Nathanson, duration: 2'.

A very effective arrangement of the best-known of all Israeli folksongs. Faktori uses ingratiating countermelodies which add to the harmonic and rhythmic excitement. The only difficulty in teaching this composition will be in some of the rhythmic interplays.

AT ADAMAH, folksong arranged by Paul Ben-Haim, SATB, SAA solos, a capella, pub: MLU, text: A. Yechiel, duration: 1'45".

The middle-eastern qualities of this song are accentuated with changing meters and highlighted with varying textures. Medium to easy.

EMEK, Mark Lavri, SATB (divisi), a capella, pub: MLU, text: Raphael Eliaz, duration: 2'20"

A choral hymn to Israel’s largest fertile area—the Valley of Jezreel. Slow legato sections (with characteristic near-eastern appoggiature) alternate with staccato dance-like sections, and build to an ending of climactic intensity. Not too difficult.

MIZIAREI TEHILLIM, Tzvi Avni, SATB, a capella, pub: MLU, text: Psalms, duration: 5'45".

Choral Editions from Thomas House Publications

<table>
<thead>
<tr>
<th>SACRED</th>
<th>CHRISTMAS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Lift Up Your Heads</strong></td>
<td><strong>Little Lost Jesus</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Roff SATB</td>
<td>Blair SATB</td>
</tr>
<tr>
<td>Keddington TTBB</td>
<td>Mary’s Cradle Song</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Behold the Great Redeemer</strong></td>
<td>Roff Hemen SATB</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Now Are The Days of Humblest Prayer</strong></td>
<td>Mary’s Lullaby</td>
</tr>
<tr>
<td>Roff SATB</td>
<td>Blair SATB</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Psalms 134</strong></td>
<td><strong>Oh, Look!</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Sanders SATB</td>
<td>Blair SATB</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>SECULAR</strong></td>
<td><strong>On The Road to Bethlehem</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Little Boy Blue</strong></td>
<td>Thiliveris union</td>
</tr>
<tr>
<td>Thiliveris SAA</td>
<td><strong>On The Road To Bethlehem</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Nine Men Slept In A Boardinghouse Bed</strong></td>
<td>Thiliveris union</td>
</tr>
<tr>
<td>Roff 2 part/unison</td>
<td><strong>The Three Animal Christmas Carols</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Oh, Won’t You Sit Down</strong></td>
<td>Roff 2 part/unison</td>
</tr>
<tr>
<td>Roff 2 part/unison</td>
<td><strong>Three Animal Christmas Carols</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Three Anatolian Turkish Folk Songs</strong></td>
<td>Blair SATB</td>
</tr>
<tr>
<td>arr. Roff 2 part/unison</td>
<td>S.A. 1.50</td>
</tr>
</tbody>
</table>

For FREE REFERENCE COPIES write on organizational letterhead to Dept. RDF, Roger Dean Publishing (309) 833-2207

Thomas House Publications

Sole Selling Agent Roger Dean Publishing Company

345 West Jackson, Macomb, Illinois 61455

OCTOBER 1979
This work was the winner of the 1982 Israeli Zimriyah competition. Although Vekibats’ti Efchem does not have the same “near-eastern” quality that characterizes Mizmorei Tehillim, it is a fine composition utilizing basically three contrasting textures — a marcatto proclamation, a legato almost-homophonic melody, and a bright rhythmic fugue. Not too difficult.

Tefsillah, David Burger, arranged by David Burger and Mati Lazar, SATB (divisi) with piano (orchestration available), pub: ZCNY or ZCB, text: Prayer for the State of Israel, duration: 5’.

Although in a pop-folk idiom, this work has the variety and intensity of an artful composition. The pianist must be able to improvise his/her own accompaniment based on a chord chart. Not too difficult.


Well-crafted miniatures depicting sacred days in the Jewish year in a tasteful contemporary idiom. The Hanukkah madrigal is rather easy (and is the only one published separately), but the others require some intensive work.

U’ri Tsiyon, Moshe Wilensky, SATB, a capella, pub: MLU, text: Isaiah, duration: 2’30”.

This hora-type melody is sure to be a programming favorite. The composer’s own arrangement makes effective use of counterpoint, dynamic contrasts, sudden key-changes, and rhythmic verve. Not difficult tonally, but the rhythms will take some practicing.

Yeled Li Natan, Mark Lavri, SATB, a capella, pub: MLU, text: Saul Tschernikovsky, duration: 3’20”.

This lullaby of the Israeli pioneers of fifty years ago is given a beautiful setting by Lavri. Its soft dynamics and opportunities for rounded phrasing make this seemingly easy work a vehicle for a virtuoso choral sound. (I recommend transposing it up a half step.)

The Rainbow, Daniel Pinkham, SATB (divisi), narrator, organ, electronic tape, percussion (two players): glockenspiel, vibraphone, giant tam tam, two bongos, two tom-toms; pub: ECS, text: Ecclesiasticus, Genesis, and Psalms; duration: 8’20”.

This work, commissioned by the Zamir Chorale of Boston in 1977, is divided into three movements. In the first movement, the tape, supplemented by aleatoric choral and instrumental sounds, creates a sonic image of a rainbow. The second movement has the chorus and organ in homophonic declamation joined by a pointillistic vibraphone. In the final movement the chorus sings mostly unison with syncopated rhythms over changing meters accented by the bongos and tom-toms. While it does have a definite tonal center (and is not too way-out for even conservative audiences), the harmonic language is characterized by some sharp dissonances, often resulting from the confluence of the voice parts (in the manner of medieval music). Somewhat difficult.

Le-Moshel (sung in Yiddish), Simon Sargon, SATB, SATB solos, piano and clarinet, pub: manuscript (for information, contact the ZCB), text: anonymous Yiddish folklore, duration: 16’.

A setting of 15 Yiddish proverbs which capture the humor and the pathos of early twentieth century Eastern-European Jewry. The music covers a melange of styles, but nonetheless achieves an overall unity. While most sections are fairly easy, a few are rather difficult.
LITURGICAL MUSIC
{music composed specifically for Synagogue use, but which is also suitable for concert programming}

KIDDUSH, Kurt Weill. SATB (divisi), tenor soloist, piano, pub: G. Schirmer. text: Sabbath sanctification of the wine, duration: 3'15".

Weill's only venture into the Jewish liturgy is a fascinating one. The writing combines bluesy harmonic progressions with whole-tone excursions and a quasi-cantorial style. Not too difficult.

HASHKIVENU, Leonard Bernstein, SATB (divisi), tenor soloist, organ, pub: Witmark. text: Friday evening liturgy, duration: 6'.

Bernstein's only Jewish liturgical composition (to date) is from the period of the Jeremiah Symphony (to which it bears certain specific motivic and structural resemblances). It is in ABA form. The "A" is a simple smoothly-flowing canon in the prygian mode (over an organ pedal-point). In contrast, the "B" section has jazzy syncopated rhythms in a basically homophonic texture with angular melodic leaps. Medium to somewhat difficult.

YIH'YU LERATSON, Ernest Bloch. SATB, a capella. pub: Broude. text: Sabbath liturgy, duration: 1'50".

A short section taken from the beginning of the third movement of the Avoat Hakodesh (see below) which can stand as an effective concert piece by itself.

SH'MA KOLENU and HASHKIVENU, Charles Davidson. SATB, Tenor (or baritone) soloist, optional piano or organ, pub: TRANS. texts: the Sabbath Liturgy. durations (respectively) 3'20" and 7'30".

The emphasis in both these pieces is on the soloist who is given a melody in the modes and coloratura progressions of the Eastern European cantors. Yet the choral parts (homophonic throughout) provide a tasteful quasi-impressionistic harmonization. The chorus shouldn't have too much difficulty with these, but the soloist must be quite capable.

SIM SHALOM. Max Janowsky. SATB, tenor soloist, piano or organ. pub: FJMP. text: the Sabbath liturgy, duration: 4'25".

AVINU Malkenu. Max Janowsky. SATB (divisi), tenor soloist, piano or organ. pub: FJMP. text: the High Holiday liturgy, duration: 3'20".

Janowsky's liturgical settings are simple and direct, based on a folk style, with much use of unison and homophonic textures and "catchy" melodies. One can easily see how these attributes make the music well-suited to singing by the "volunteer" synagogue choir and acceptable to the ears of the congregation. But for these very same reasons (and due to Janowsky's tastefulness) these works are excellent (light) concert programming.

AL NAHAROT BAVEL, Salomone Rossi, SATB. a capella. pub: JTS/TP. text: Psalm 137. duration: 4'. Working at the Court of Mantua in the early seventeenth century, Rossi was the only Jew to compose serious polyphonic music before the "enlightenment". In 1623 he published a volume of thirty-three "Psalms, songs and hymns set to music for three, four, five, six, seven, and eight voices." These Hebrew motets were performed in some Italian synagogues and then were forgotten until rediscovered in the late nineteenth century.

The voice ranges of Al Naharot Bavel are somewhat unusual. It can be performed ATTB, TTBB, or transposed up a whole step for SATB. This motet contains some interesting "word painting". The predominantly homophonic texture makes this work fairly easy to learn.

ELOKIM HASHKIVENU. Salomone Rossi. SATB, a capella. pub: JTS/TP. text: Psalm 80. duration: 2'30".

Some lovely spots of two-part counterpoint alternate with tutti sections. This is the most melismatic of the motets. Medium difficulty.

HALELUYAH, Salomone Rossi, SATB, a capella. pub: JTS/TP. text: Psalm 146. duration: 2'15"; not difficult.

KEDUSHAH (QETER), Salomone Rossi, SATB, a capella. pub: JTS/TP. text: Sabbath liturgy, duration: 2'15"; not difficult.

BAR'CHU, Salomone Rossi, SAB, a capella. pub: JTS/TP. text: daily liturgy. duration: 1'15"; easy.

APPLICATIONS NOW BEING ACCEPTED

The European Symposium of Choral Masterworks announces its forthcoming

CHORAL MASTERWORKS 1980

A Choral Concert Tour to the World Premiere Cities of

LONDON
Mendelssohn's Elijah

VIENNA
Beethoven's Missa Solemnis

SALZBURG
Mozart's Coronation Mass

LINZ
Bruckner's D Minor Mass

The European Symposium of Choral Masterworks cordially invites Choral Directors, Choruses, Instrumentalists or Individuals to the 1980 Choral Masterworks Concert Tour in Europe. Interested groups or individuals should contact: The Director of Admissions, Choral Masterworks 1980, Grundbach Strasse 13, A-4060 Leonding, Austria.

Artistic Direction
Uwe Christian Harrer
Director, Vienna Choir Boys
AUGARTEN-PALAIS
VIENNA, AUSTRIA

Concert & Tour Management
Greenshields Associates
4305 BRINKLEY ROAD
Temple Hills
Maryland — 20031
NOW AVAILABLE
A Musical Setting
of the final part of
Dr. Martin Luther King's
speech

"I HAVE A DREAM"
by
C. Edward Thomas

SATB - Soprano or tenor soloist
Piano and/or organ
accompaniment
with rhythm and bass
or
Orchestration and Bandstrat
available on rental only.

Write for cassette of performance
for the PBS television special "A
DAY TO REMEMBER AUGUST 15,
1963". Cassette and octavo score
$9.95.

Some Performances:
Morgan State College Choir -
Baltimore
Armstrong High School - Minne-
apolis
High school mass choirs and the
Baltimore Symphony - Balti-
more
Zion Baptist Church Choir and the
University of Minnesota Con-
cert Band Kennedy Center -
Washington, D.C.
Shambrey Chorale and orchestra
- California
Minnesota Chorale and the Min-
nesota Orchestra - Minneapolis
Allan Hancock College and Band
- Santa Maria, California

Write to: C. Edward Thomas
2809 Wayzata Blvd.
Minneapolis, MN 55405

LITERATURE FORUM . . .

Because of its brevity, Bar'chu is most
effective in concert when linked to an-
other of the motets. An interesting juxta-
position can be had by performing the
first 25 bars of Bar'chu with solo trio,
the remaining 13 bars with a chamber
chorus, and then following them (au-
toma-tacca) with Kedushah performed by a
full chorus.

AVODAT HAKODESH (SACRED
SERVICE). Ernest Bloch. SATB (divi-
si). baritone solo, incidental SSA solos.
large orchestra, pub: Broude, text: Sab-
bath morning liturgy, duration: 52
minutes.

In five movements, the Sacred Service
is indisputably the masterpiece of Jewish
liturgical music. Because of its size and
universality, though, it is at least as
appropriate for the concert stage as it is
for the Synagogue. An intensely dramatic
work, it is built around a six-note motif
(G-A-C-B-A-G) which unifies the entire
composition. Although written in the
1930's, the language is post-romantic/
expressionistic with a generous helping of
modality. The choral parts are of
medium difficulty; the baritone soloist
must have a large, dramatic voice.

CHICHESTER PSALMS. Leonard
Bernstein, SATB (divisi), alto solo.
incidental SATB solos, large orchestra
of strings, brass and percussion, pub: G.
Schirmer, text: Psalms. duration: 20
minutes.

This 1965 work presents the dramatic
Bernstein as well as the Broadway
Bernstein. The first movement, after an
explosive outburst, bounces along in a
sprightly jubilant 7/4 meter. The second
movement features a delightful lyrical
and naive simple solo for boy alto
joined by women's chorus, juxtaposed
against a raucous male chorus outburst
(this will be the most difficult section
to teach). The third movement provides
a contemplative ending in a smoothly
flowing 10/4 time.

SERVICE SACRÉ, Darius Milhaud.
SATB, baritone solo. small orchestra,
pub: Salabert, text: Sabbath liturgy, du-
rations: 56'.

Light and lyrical, this work does not
have the overwhelming punch of the
Bloch Service, but it does have a unique
Gallic charm.

KOL NIDRE, Arnold Schoenberg.
SATB. male narrator, large orchestra,
pub: Boelke Momart, text: based on the
Kahalat, and the liturgy for Yom Kip-
pur; duration: 11'.

The orchestral sections, based on a
tone-row, are quite dense and rhythm-
ically complex. The choral parts (as well
as a few of the purely orchestral parts)
though, are clearly tonal, and based on the
centuries-old chant for Yom Kippur.
The audience should have no problems
with this Schoenberg, because of its dra-
matic word-painting, colorful orchestrat-
ion, and incorporation of the chant
theme. The choral parts are fairly easy.

TIKUN CHATSO (MIDNIGHT
VIGIL). Mordecai Seter, SATB large
choir. SATB small choir I, SATB small
choir II. Tenor solo, large orchestra,
pub: IMI. text: based on the Rabbinc
literature, duration: 32'.

A dramatic oratorio based on the
dream-like visions that come to a wor-
shipper in the synagogue late at night.
Saturated with the modes and rhythmic
patterns of the Arab Jews. Medium dif-

PUBLISHERS

FJMP — Friends of Jewish Music, 8252
So. Woodlawn Ave., Chicago 19, IL.
MLU — Mercaz LeTarbut UleChinuch,
P.O. Box 303, Tel Aviv, Israel.
TRANGE — Transcontinental Music Corp.,
825 Fifth Ave., New York 10022.
ZCB — Zmir Chorals of Boston, 233 Bay
State Road, Boston, MA 02115.
ZCNY — Zmir Chorals of New York,
P.O. Box 422, Planetarium Sta., New
York, NY 10024.
RINAT — Rinat Choir, P.O. Box 11178,
Tel Aviv, Israel.
IMI — Israel Music Institute, 6 Chen
Boulevard, Tel Aviv, Israel.
MCA — MCA, c/o Belwin Mills, Melville,
NY 11746.
ECOS — E. C. Schirmer, 600 Washington
Street, Boston, MA 02111
JTS/TP — A Joint Publication of The
Jewish Theological Seminary and The-
odore Presser, c/o Theodore Presser,
Bryn Mawr, PA 19010.
G. Schirmer, 866 Third Ave. New
York, NY 10022.
Broude, 120 West 57 St., New York, NY
10019.
Salabert, 575 Madison Ave., New
York, NY 10022.
Boelke-Momart, Hillsdale, NY 12532.

LETTER TO THE EDITOR

Dear Editor,

I have written a multi-moveinent, 100-
plus page Jewish sacred service scored
for chorus, band and baritone, and am
currently looking for performers who
would undertake a first performance. I
would very much appreciate any advice
you might be able to give me in this
regard. (It has been my experience that
finding interested choral directors is
more difficult than finding interested
band directors.) Thank you very much.

Yours truly,

Fred Blumenthal
1804 Hickory Street
St. Louis, MO 63104

The latest item in production at Wen-
ger is their new "wobble-free" music
stand known as Roughneck and priced
at $14.95. The stand's base is designed
and built to hold tight — without annoying
nuts and bolts to constantly retighten.
The stand's shaft is held firm by a device
similar to the familiar Chinese finger
trap. The harder the shaft is pulled, the
looser it holds. Roughneck also has a
desk top pivot that stays tight with no
nutes and bolts to work loose, completely
eliminating another chronic music stand
problem, desk top slippage. The Rough-
neck also carries a one-year warranty
against wobbling at the base and slippage
at the desk top. For further information
contact Wenger toll-free: 800-530-9383.

Customers in Minnesota, Hawaii, Alaska,
and Canada can place orders by calling